



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年十一月八日（星期五）

目 錄

	頁
聯合國委員會促請九七年後繼續提交人權報告	1
在港越南非法入境者數目跌破一萬	1
政府研究私隱專員建議	2
憲報刊登有關欺詐罪的改革	2
政府提供新表格予僱主申報意外詳情	3
貿易署實施工廠紀錄查核以加強本港紡織品管制	4
對抗愛滋病有賴社會支持	6
文錦渡食品管制中心開幕典禮	7
社署家庭服務中心協助家庭解決困難	8
第三季本港愛滋病情況	9
追思儀式中船隻應盡量避免响號	9
英軍電台靜默兩分鐘向戰時捐軀軍人致敬	10
增加處理海洋污染廢物費用收回率	10
八月份本港對外貿易貨量和價格統計	11
民安隊本周日舉行「鳴金收兵」	16
新建僭建物必予拆除	16
中學教師藥物教育培訓班	17
家康盃足球四角賽明日舉行	18
建築署招標承投兩項建造工程	18
招標承投深灣道斜坡鞏固工程	19
擬於欽洲街興建行人天橋	19
建議改善上水丙崗車路	20
青衣區擬建三條行人天橋	21
沙頭角政府土地招標	21
外匯基金運作	22

聯合國委員會促請九七年後繼續提交人權報告

聯合國人權事宜委員會於十月二十三日在日內瓦審議英國根據《公民權利和政治權利國際公約》所提交有關香港的補充報告後，今日（星期五）發表總結評論，政府對評論表示歡迎。

政府發言人說：「英國和香港政府完全同意人權事宜委員會的主體結論，認為人權公約應與領土一起移交，而公約賦予香港人的人權保障不應因香港主權由英國政府移交至中國政府而被褫奪。此外，中國政府根據《中英聯合聲明》，有責任確保《公民權利和政治權利國際公約》的所有條文，包括就香港提交定期報告，在一九九七年七月一日後仍然繼續適用於香港。」

「英國政府已促請中國政府與其為此共同努力，以期達致雙方同意的處理方法。」

至於委員會就英國對香港的責任所提出的意見和建議，發言人說：「首相已清楚表示英國政府非常重視其對香港及香港市民的責任，並會恆久關注《中英聯合聲明》中的承諾將在主權移交之前及之後均能獲得完全遵守。為此，英國政府與中國政府會繼續共同合作以求在公約繼續適用於香港的問題上達致滿意的解決方法。」

至於委員會要求英國政府再提交報告的提議，發言人說：「英國政府會向人權事宜委員會，提交一份涵蓋至主權移交前的報告。」

發言人表示，委員會的總結評論將會轉交中國政府。

完

在港越南非法入境者數目跌破一萬

政府發言人今日（星期五）說，今日上午共有二百三十七名越南非法入境者經由自願遣返計劃，乘坐航機返回越南。這是自一九八八年十二月以來，滯港的越南非法入境者數字首次跌破一萬。

截至今日正午，在港的越南非法入境人數為九千九百二十四人。

難民事務統籌專員白勵行評論這項突破時表示，對現時的遣返速度感到滿意。

他說：「截至今日為止，今年共有一萬一千四百一十三名越南非法入境者返回越南，單在十月便遣返了一千七百七十二名，是今年最高的每月遣返人數。」

白勵行說，越南當局在最近數周已經同意讓接載參與自願遣返計劃的越南非法入境者的航機在胡志明市降落。

他說：「聯合國難民專員公署已於十月三十日向白石羈留中心的越南非法入境者宣布這項決定。而這項安排亦促使白石營內一千零四十一名越南非法入境者在港府進行下一輪有秩序遣返計劃行動之前提出自願回國，這數目打破了歷來紀錄。」

「我們決意盡速解決越南非法入境者問題。假如現時的遣返速度持續，我們是很有可能可以在明年中之前關閉本港各個羈留中心。」

完

政府研究私隱專員建議

政務科發言人今日（星期五）說，政府已收到個人資料私隱專員有關法例生效的建議，他提議《個人資料（私隱）條例》除第三十條及三十三條外，應於今年十二月中以後開始實施。

發言人表示，政府一貫的意向是該條例可於今年年底前生效。

發言人說：「至於有關押後實施第三十條（涉及核對程序）及第三十三條（關乎將個人資料移轉至香港以外地方）的建議，我們體會到資料使用者需要充分時間為遵守這兩項條文作好準備。」

「政府正仔細研究有關建議，並於本月內作明確決定。」

完

憲報刊登有關欺詐罪的改革

法律改革委員會今年七月提出消除現行法律下涉及欺詐罪的弊端的建議已獲政府接納，並且已草擬成一九九六年欺詐罪條例草案於今日（星期五）憲報刊登。

法改會的建議是要訂立一項實質的欺詐罪，並廢除普通法的申謀詐騙罪。

政府發言人解釋，香港目前並無一項一般性的欺詐罪，各種欺詐行爲，分別由不同的法律規管，包括成文法和普通法中的申謀罪。

有關法律經法改會認明的弊端包括下列各點：

- * 這項罪行視爲犯法的行爲，若由個人單獨犯案，便不會包括在內；
- * 由已經有人犯罪的實情推斷當中有協議，並且起訴當事人同意犯罪，可以說是流於牽強；
- * 由於罪行的涵蓋範圍過於廣泛，可能超越《盜竊罪行條例》內與欺騙罪行有關的範圍，以及可能包括一些並非刑事的行爲；
- * 引用申謀詐騙罪起訴有實際困難，例如：與其他罪行的審訊相比，有關審訊會較爲複雜和需時更長；
- * 如欺詐案涉及外國因素，當要進行涉及司法管轄範圍的事實分析時（例如：罪行發生的地方），可能在審訊前或審訊期間造成困難；以及
- * 可能無法在某些國家就申謀詐騙案安排引渡。

發言人指出新罪行的優點是引用一項實質罪行，便足以控告獨行犯法者，而無必要牽涉從犯。

若確有欺詐行爲，而詐騙者又已經達到目的，引用新罪行可避免現在以申謀詐騙罪提出起訴的牽強情況。

他表示，新罪行會更準確界定欺詐行爲，把這種行爲視爲欺騙而非不誠實行爲。

他指出，新欺詐罪將符合大多數人對法律的期望，在撲滅罪行方面是一項受歡迎的新措施，對香港的國際金融中心聲譽，也有幫助。

完

政府提供新表格予僱主申報意外詳情

根據憲報今日（星期五）刊登的《一九九六年僱員補償（修訂）規例》，如有僱員因工遭遇意外而致死亡或受傷，其僱主須向勞工處處長提供更詳細的資料。

《僱員補償條例》規定如果僱員因工遭遇意外而死亡或受傷超過連續三日，僱主須即時以一份訂明的表格通知勞工處處長，表格須要僱主提供有關意外的資料。至於呈報有關僱員的職業病，則須使用另一份訂明的表格。

為方便處理僱員補償申請，新的表格要求如僱主為一間公司集團的附屬公司，而其所須負的保險責任由控股公司所投購的保險所涵蓋，則須呈報有關控股公司的資料。

同時，如僱主為次承判商或附屬公司，便將須要提供總承判商或控股公司的商業登記號碼。

根據呈報意外的新表格，僱主將須要提供發生意外的地點和當時現場進行的活動、僱員損傷的性質和損傷身體部位、損傷的成因及引致意外的媒介等資料。

勞工處發言人說：「這些資料可協助勞工處編制全面的工業意外數字。」

鑑於大部分嚴重或導致死亡的工業意外均在建築地盤發生，這些地盤的僱主須要提供有關在意外發生時僱員所進行的工作類別及意外涉及的機器等額外資料。

發言人說：「這些表格所收集的資料對勞工處在訂定執法行動的目標及改善工業安全的緩急次序等方面，提供有用的參考資料。」

修訂規例將於十一月二十日提交立法局，若獲通過，新的表格便可於明年一月一日開始使用。

完

貿易署實施工廠紀錄查核以加強本港紡織品管制

貿易署今日（星期五）宣布，為了保障紡織品出口管制制度和來源證制度完善健全，並且加強管制，由即時起將對紡織品製造商、承判商及出口商實施工廠紀錄核查，以輔助現有的付運檢查制度。

同時，貿易署將開始以遵守工廠紀錄核查的規定，作為出口證和產地來源證的附加條件。

貿易署發言人在公布這項新措施時說：「工廠紀錄核查結合了付運檢查、工廠巡察及生產量核證，製造商所申領或提交的所有產地來源證、產地來源證申請書及／或出口證、出口證申請書，會被用來和有關生產紀錄及出口文件互相核對，以確保產地來源證及／或出口證上所申報的重要資料準確無誤。」

「同時，工廠登記申請書上所申報的全部資料及製造商提供的生產量資料，亦會被核對。」

發言人說，香港海關的獲授權人員可於有需要時，對任何製造商，承判商或出口商進行工廠紀錄核查。香港海關的人員獲法律授權，在任何合理時間進入製造商，承判商，出口商或其他從事製造及出口紡織貨物人士的樓宇，並進行檢查。

他說，在香港海關人員進行工廠紀錄核查時，有關工廠的負責人須填寫一份問卷，而所有有關人士包括製造商、出口商及承判商，必須和香港海關人員合作，提供協助，以便進行核查，他們尤其須遵守下列各項：

- (I) 倘貨物尚未出口，製造商、出口商及承判商必須準備妥當有關貨物，以供檢查，同時，出示有關商業、付運文件及生產紀錄，以證明該批貨物之製造及出口完全遵守紡織品出口管制制度的有關條款；
- (II) 製造商、出口商及承判商必須出示生產紀錄及其他有關文件，以證明紡織貨物的產地來源，製造商更須提供有關紀錄，以供核對聲明的生產量。
- (III) 倘若有關貨物在進行工廠紀錄核查時，仍未出口，製造商，出口商或承判商必須在付運前將貨物準備妥當以供檢查，包括如有需要，在貨物離港的出境地點提供檢查機會，他們須提供付運資料，以便海關人員在出境地點進行檢查。

發言人警告說：「有關人士倘未能遵守工廠紀錄核查規定，或未能與香港海關人員合作，提供所需協助，以便進行工廠紀錄核查，則不獲批准使用所有簽證服務及簽發來源證服務及其他根據紡織品出口管制制度所提供的服務。」

「貿易署署長亦可取消、吊銷及／或撤銷有關產地來源證、出口證及／或生產通知書，並可在日後進行配額／許可證分配時，摒除有關人士在指定期間內所領取全部出口證的付運實績。此外，貿易署亦會採取其他行政制裁。」

貿易署將嚴厲對待任何違反紡織品出口管制制度及來源證制度條款的個案。如觸犯進出口條例，一經定罪，最高可被判罰款港幣五十萬元及監禁兩年。

完

對抗愛滋病有賴社會支持

港督夫人林穎彤今日（星期五）表示，預防和教育是控制愛滋病的最佳方法。

她於香港首屆愛滋病會議開幕典禮上致辭時說：「雖然醫學昌明，而我們也日益關注愛滋病，但這個疾病仍是不治之症，影響香港年青及有生產力的人。」

她指出，即使本港受愛滋病感染的病人顯然甚少，但愛滋病的影響是很大的。

她說：「我們不應因香港受愛滋病病毒感染的比率似乎很低而白滿，我們必須繼續努力控制愛滋病。」

「本地和國際經驗告訴我們，一個社會要有效地預防愛滋病，必須面對導致感染該病的高危險行爲。換句話說，在擬定預防計劃時應顧及性行爲習慣、濫用藥物和醫治及預防性病等問題。」

港督夫人表示，香港採取以目標爲本的預防愛滋病方法，在某程度上確保人們能接收正確的訊息，從而在行爲或態度上作出改變。

她說，整個社會必須給予支持，才可發展有效的愛滋病計劃，她呼籲市民體諒和憐恤愛滋病患者。

愛滋病議會主席林鉅成醫生在開幕典禮上亦表示：「今次會議是本港預防愛滋病工作的一個新里程，爲參與預防、護理及控制愛滋病的各個團體，奠下進一步合作的基礎。」

「本地愛滋病工作者將在會議上討論有關愛滋病／愛滋病病毒感染的政策、社會問題、公共衛生、臨床治理及護理等問題。透過他們的積極參與，可提出新的意見及構思。」

「我希望這些構思在適當時候轉化爲愛滋病議會的策略。」

愛滋病會議籌委會主席徐尉玲指出，今次會議提供了一個合時及適當機會，讓香港回顧過去，計劃將來。

她說：「在過去十一年，本港在預防、護理及控制愛滋病所作的努力，成功提高了公眾對愛滋病的認識、控制着愛滋病蔓延，以及為愛滋病患者提供支援。」

「我們至今取得的成就為加強香港愛滋病計劃提供了良好的基礎。團結就是為社會及病人建設新希望的要素。」

為期兩日的愛滋病會議是本港首次舉辦的同類會議，由愛滋病議會主辦、衛生署協辦。

會議內容包括主題演講、研討會、培訓坊、展覽及文化活動。

完

文錦渡食品管制中心開幕典禮

由衛生署設立的文錦渡食品管制中心將於十一月十八日（星期一）正式開幕。該中心的設立目的是加強監察及抽查由中國入口的食物及蔬菜。

這個位於邊境的專用食品管制中心由兩個市政局撥款興建及給予支持。管制中心的設施包括一間可對蔬菜樣本進行詳細分析的化驗室。

開幕典禮由衛生署署長暨衛生事務委員會主席陳馮富珍醫生主持。

其他主禮嘉賓包括衛生事務委員會委員暨市政局議員陳若瑟和王國興、衛生事務委員會委員暨區域市政局議員丁衍華和梁志祥，以及建築署署長陳一新。

主禮嘉賓將在開幕典禮後參觀該中心的各項設施。

完

社署家庭服務中心協助家庭解決困難

社會福利署署長梁建邦說，社署設立家庭服務中心的目的，是提供社工專業服務，協助遇到困難的家庭。

梁建邦今日（星期五）為社署為馬鞍山家庭服務中心主持開幕典禮時說，家庭是組成社會的主要部份，它提供一個親切的環境，使家庭成員獲得照顧、支持和安全感。在培育兒童成為社會上健康及有責任感的成員方面，家庭擔當重要的角色。

梁建邦說，家庭成員的關懷，有助於老弱傷殘和「誤入歧途」的人士的順利康復，家庭實在可以給予每個人很大的支持和加量。

他說：「可是，由於急劇的社會變遷，引致有些家庭未能發揮它們應有的功能。由分居或離婚而引致的破碎家庭日漸增多，加上需要遷入新市鎮居住的家庭越來越多，亦影響了這些家庭與親友的互相照顧。」

現時，社會福利署轄下設有四十二個家庭服務中心，分佈港九、新界各個區域，在地區上發揮維繫及鞏固家庭的功能。至於沙田區則有四個家庭服務中心，為沙田區內的五十六萬居民提供服務。

梁建邦說：「沙田區人口不斷增加，其中尤以馬鞍山人口增長最為顯著。這個發展中的新市鎮，在一九九二年只有八萬多居民，時至今日，已增長至十三萬人，而預計在二零零一年，將達到十五萬五千餘。」

為了滿足當地居民的需要，社會福利署一九九四年十二月成立了馬鞍山家庭服務中心。該中心最初設於沙田連城廣場四樓，直至在馬鞍山新港城中心覓得適當的地方，經悉心的設計和裝修後，於今年七月十三日，正式遷移至現時的新址。

梁建邦說：「新辦事處由於接近居民，社工們探訪及提供緊急服務時，亦大大提高了工作效率。另外，中心的裝修與擺設，務求接近家庭式設計，盡量提供一個舒適的環境讓居民可以放鬆緊張的情緒，與社工傾訴心事或問題。」

他說：「自從馬鞍山家庭服務中心成立以來，發覺當地的人口結構，以核心家庭為主。個案性質主要包括婚姻問題、管教子女、家庭關係、老人照顧、經濟困難等等。不過，問題雖然多，而且有些還甚為複雜，但經過社工的輔導和協助，很多問題都會得到解決。」

最後，梁建邦呼籲市民如遇到任何困難，應盡早到家庭服務中心尋求協助，避免問題惡化或引起不愉快事件的發生。

完

第三季本港愛滋病情況

衛生署今日（星期五）公布，今年第三季共有三十六人於接受愛滋病病毒抗體檢驗時呈陽性反應。

現時本港已有七百三十八人被發現受愛滋病病毒感染。

衛生署今年第三季接獲十四宗證實患上愛滋病個案。

直至九月底為止，本港證實有二百二十八宗愛滋病個案。

在七百三十八名受愛滋病病毒感染的人士中，三百六十四名透過異性性接觸受到感染，二百三十四名是同性戀或雙性戀者。此外，有十四名是注射毒品人士，三名嬰兒是在出生時受到母親感染，六十六人則是在一九八五年以前透過受污染的血液或血製品而感染，當時仍未有愛滋病病毒抗體檢驗及經熱力處理的安全凝血因子。

其餘五十七名受愛滋病病毒感染人士，因資料不足而未能界定如何受到感染。

完

追思儀式中船隻應盡量避免响號

海事處籲請船東、船長、高級船員和船舶負責人於星期日（十一月十日）上午十時三十分至十一時三十分舉行和平紀念日追思儀式時，盡量避免在維多利亞港內响號或鳴笛。

海事處發言人表示在上午十一時至十一時零二分這兩分鐘默哀時間內，船隻尤須避免响號或鳴笛。

他指出在進行默哀前後，中區會有軍人向天鳴槍示意。

完

英軍電台靜默兩分鐘向戰時捐軀軍人致敬

設於中環威爾斯親王軍營的英軍電台將於星期日（十一月十日）上午十一時暫停播放節目靜默兩分鐘，向戰時捐軀的軍人致敬。

在英軍電台暫停廣播靜默兩分鐘後，中環皇后像廣場將舉行「和平紀念日」儀式，由號角手吹奏哀樂。

完

增加處理海洋污染廢物費用回收率

由化學廢物處理中心接收及處理船隻排放的含油或有毒的廢物（海洋污染廢物）的服務費用，將予以提高。

政府發言人今日（星期五）表示，化學廢物處理中心是於一九九三年四月啓用。中心初時是免費服務以鼓勵船隻經營人士能適當地去將廢物處理。根據污染者自付的原則，中心於一九九五年八月一日起實施收費，以收回提供服務的部分成本。

最初所定的收費，是要收回中心的全部行政成本及約百分之二十的變動經營成本。

變動經營成本回收率將由一九九六年十二月二十日起由百分之二十增加至百分之二十五。這與該中心於今年六月就處理陸上化學廢物所實施的新收費相符。

發言人說：「新收費實施後，船隻經營人士仍是只需支付處理廢物的部分成本，政府將繼續負擔約百分之七十五的變動經營成本，以及化學廢物處理中心的全部固定經營成本及建設成本。」

修訂的收費臚列於今日在憲報登刊的《一九九六年商船（防止及控制污染）（排放污染廢物費用）（修訂）規例》內。

根據防止船隻污染的海洋污染廢物公約，船隻經營人士是禁止將海洋污染廢物排放入海中。同時，各國政府亦須確保有足夠的設施以接收這些排放出來的廢物。

完

八月份本港對外貿易貨量和價格統計

根據政府統計處今日（星期五）發表的統計數字，一九九六年首八個月與去年同期比較，轉口貨量有百分之七點八的增幅，而港產品出口貨量則下跌百分之八點二。兩者合計整體出口貨量上升百分之五點一，至於進口貨量亦有百分之三點九的增幅。

單以一九九六年八月而論，與去年同月比較，轉口貨量上升百分之七點七，而港產品出口貨量則下跌百分之十一。兩者合計整體出口貨量上升百分之四點六，而進口貨量亦上升百分之二點一。

貿易貨量增長是從貿易貨值增長中扣除價格變動的影響而計算出來。

價格方面，一九九六年首八個月與去年同期比較，轉口貨品價格下跌百分之零點一，港產品出口貨品價格上升百分之零點七，而進口貨品價格則下跌百分之零點九。

單以一九九六年八月而論，與去年同月比較，轉口貨品價格和港產品出口貨品價格分別下跌百分之一點六及百分之零點八，至於進口貨品價格亦下跌百分之二點七。

外貿的價格變動以進出口貨品的單位價格指數反映，這指數是根據平均單位價值或個別商品的實際價格計算。

貿易價格比率指數是整體出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率。與去年同期比較，這指數在一九九六年首八個月上升百分之一。

表一載列按用途劃分的轉口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年八月與去年同月比較，所有按用途劃分的轉口貨量均錄得不同幅度的上升：食品（升百分之三十）、燃料（升百分之二十九）、資本貨品（升百分之十二）、原料及半製成品（升百分之六點二）及消費品（升百分之五點九）。

同時，按用途劃分的轉口貨品價格只有燃料錄得百分之十三的升幅。而原料及半製成品、資本貨品、食品以及消費品的轉口價格則分別下跌百分之四點一、百分之一點八、百分之零點二及百分之零點一。

表二載列按主要貨品劃分的港產品出口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年八月與去年同月比較，港產品出口貨量有顯著上升的包括紡織紗及線（升百分之十八）及家庭電器（升百分之十）。另一方面，紡織製成品及有關製品；以及各類無線電通訊設備的貨量則分別下跌百分之六十六及百分之六十一。

港產品出口貨品價格方面，錄得較大升幅的包括金屬礦產及廢料（升百分之十二）及各類無線電通訊設備（升百分之八點九），而電子零件及家庭電器的貨品價格則分別下跌百分之七點三及百分之四點九。

表三載列按用途劃分的進口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年八月與去年同月比較，食品的進口貨量上升百分之十五。

進口貨量有顯著上升的包括大豆油、花生油、菜油和豬油以及水果，而活牛及糖的進口貨量則下跌。

同時，消費品的進口貨量上升百分之三點九。

消費品進口貨量上升的有雜項紡織製成品及鞋履，而進口貨量有下跌的包括載客汽車及含酒精飲料。

一九九六年八月的原料及半製成品的進口貨量較去年同月上升百分之三。

大部分原料及半製成品的進口貨量均有上升，其中錄得顯著升幅的包括石灰、水泥及除玻璃外的裝配式建築材料、黏土建築材料及耐火建築材料；以及人造纖維製的梭織物。另一方面，原棉及人造纖維的進口貨量則有下跌。

一九九六年八月燃料的進口貨量較去年同月下跌百分之四十九。

資本貨品方面，一九九六年八月的進口貨量較去年同月上升百分之六點三。

進口貨量有明顯上升的包括運輸工具及辦公室機器。另一方面，除紡織機器及電動機器以外的工業機器以及建築機器的進口貨量則下跌。

一九九六年八月與去年同月比較，燃料及消費品的進口價格分別上升百分之十二及百分之一點二。另一方面，原料及半製成品、資本貨品及食品的進口價格則分別下跌百分之七點一、百分之四及百分之零點六。

有關上述統計數字的詳細資料載於一九九六年八月號的《香港貿易指數》。該份刊物將於十一月十一日左右開始發售，每份十四元。如欲購買，請往金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。

欲訂閱此刊物的人士，可向香港灣仔駱克道一八八號兆安中心二十八字樓政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四），至於查詢有關貿易指數，可致電政府統計處（電話：二五八二 四九一八）。

（下頁續附表）

表一：按用途劃分的轉口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九六年八月與 一九九五年八月比較			一九九六年一月至八月與 一九九五年一月至八月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	27.0	-0.2	29.8	13.6	*	13.7
消費品	6.6	-0.1	5.9	5.9	0.9	4.3
原料及半製成品	1.7	-4.1	6.2	4.7	-1.8	6.6
燃料	44.7	13.2	29.2	26.3	12.8	14.1
資本貨品	7.9	-1.8	11.8	14.2	-1.1	18.1
全部貨品	6.0	-1.6	7.7	7.4	-0.1	7.8

* 表示少於百分之零點零五

表二：按主要貨物劃分的港產品出口的變動情況

主要貨品類別	一九九六年八月與 一九九五年八月比較			一九九六年一月至八月與 一九九五年一月至八月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
成衣	-6.6	-0.5	-5.5	-6.9	0.9	-7.4
紡織布	4.7	-1.9	6.8	-4.2	-0.2	-5.1
紡織紗及線	22.7	5.2	18.1	22.2	5.2	17.3
紡織製成品及有關製品	-67.0	2.7	-66.1	-31.0	1.1	-31.4
各類無線電通訊設備	-57.1	8.9	-61.0	-1.2	6.9	-13.0
電子零件	-25.4	-7.3	-21.5	-10.6	-1.5	-10.6
鞋類	-28.2	-2.6	-25.9	-53.8	-3.4	-53.9
金屬製品	-12.0	2.4	-13.7	-10.1	5.6	-15.2
金屬礦產及廢料	-22.3	11.7	-30.3	-13.0	9.2	-18.9
鐘錶	-6.3	0.3	-6.1	-9.0	-0.2	-8.8
旅行物品，手袋及同類貨品	-37.3	1.6	-38.4	-14.6	1.1	-16.1
家庭電器	2.8	-4.9	10.1	36.1	-3.3	41.6
全部貨品	-11.5	-0.8	-10.9	-8.3	0.7	-8.2

表三：按用途劃分的進口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九六年八月與 一九九五年八月比較			一九九六年一月至八月與 一九九五年一月至八月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	14.9	-0.6	15.3	5.5	*	5.5
消費品	5.1	1.2	3.9	2.3	1.6	0.6
原料及半製成品	-3.2	-7.1	3.0	-0.4	-3.0	2.7
燃料	-40.0	11.5	-48.6	18.1	8.2	8.3
資本貨品	2.6	-4.0	6.3	8.0	-3.3	11.5
全部貨品	0.7	-2.7	2.1	2.9	-0.9	3.9

* 表示少於百分之零點零五

完

民安隊周日舉行「鳴金收兵」

民眾安全服務隊（民安隊）將於星期日（十一月十日）晚上在尖沙咀槍會山軍營舉行一九九六年「鳴金收兵」儀式。

這項「鳴金收兵」儀式每兩年舉行一次，由民安隊風笛隊、銀樂隊及香港基督少年軍樂隊作多項表演。

當晚節日歷時一小時，包括銀樂隊步操演奏、風笛隊步操演奏，而重點項目則為壓軸節目——鳴金收兵。

副保安司方志偉是儀式的主要嘉賓。

民安隊樂隊於一九七六年成立，其經費由政府負責。當時是由民安隊少年團香港仔和深水埗支隊的鼓隊和號角隊合併組成，並於一九七七年擴充，加入風笛隊。風笛隊既可單獨表演，又可與銀樂隊一起演奏，組成軍操樂隊。

樂隊不但在民安隊慶典和政府活動中表演助興，更為本港及海外各類型公眾活動提供軍樂演奏或樂團表演。

至於軍隊發出收兵軍號這種做法，大概源於十六世紀。當時的收兵軍號，是在晚上城門關閉前半小時，由軍人在城堡上擊鼓或吹號，以召回城內的軍人並提醒市民提高警覺。

同時，夜巡開始或守衛開始當值，入黑後軍人更會降下軍旗。這些軍務其後就成爲一種儀式。

現時，在有軍隊駐紮的地方，鳴金收兵已演變成一種軍方節日，以娛大眾。

完

新建僭建物必予拆除

屋宇署今日（星期五）宣布，將會封閉官塘物華街十九至二十九號一個新建成的天台僭建物，並予以清拆。

該署今日上午向該幢樓宇業主發出通告，通知他們屋宇署將於九七年三月十四日向香港地方法院申請封閉該僭建物。

總屋宇測量師區載佳表示，該署人員在巡查該幢樓宇時，發現該天台僭建物正在興建中。

他說：「為遏止違例工程滋增，屋宇署決意即時取締所有新近建成或在施工中的違例僭建物。」

「屋宇署會隨即向有關業主發出清拆令。如果他們不遵照法令指示，我們會毫不猶疑採取檢控行動。」

完

中學教師藥物教育培訓班

教育署輔導視學處首席督學（生物科學組）何松年今日（星期五）表示，教署為中學教師而設的藥物教育培訓班，現仍有空額可供學校申請。

何松年說：「教署呼籲中學校長提名教師報讀該等課程。」

培訓班共辦五期，分別於十一月十六日至十二月十三日之間舉行。

他說：「津貼及政府中學可申請為在上課時間參加該培訓班的教師聘任代課教師。」

「為配合政府在撲滅毒禍的工作，教育署訂下目標，在一九九七年前，為每間中學培訓一名熟悉藥物教育的教師。」

何松年繼續說：「目前，約三分二中學已有教師完成培訓，教育署希望其餘的學校能派教師參加培訓課程。」

培訓班為期三天，包括講座及工作坊。目的是增強教師對濫用藥物及如何影響健康的認識，加強教師對校內濫用藥物問題的了解，培養他們在校內進行預防性藥物教育及輔導有濫用藥物的學生的技巧。

何松年補充說，未有教師接受藥物教育培訓的學校將被優先取錄。

完

家康盃足球四角賽明日舉行

家康盃足球邀請四角賽明日（星期六）揭幕，參賽的隊伍有立法局議員足球隊、家長教師會聯絡網足球隊、前職業足球員組成的街老鼠隊，以及香港記者協會足球隊。

該項足球邀請賽由家庭與學校合作事宜委員會和香港康體發展局合辦，揭開一系列為家長教師會舉辦的體育活動的序幕，賽事於上午九時三十分在沙田體育學院舉行。

家庭與學校合作事宜委員會主席狄志遠說：「家康盃旨在培育家庭體育活動文化、鼓勵學校成立家長教師會，以及提高家長（尤其是父親）對教育的關注及參與。」

香港康體發展局政務總監何浩暉將聯同狄志遠及各足球隊領隊／隊長主持足球賽的開球禮。

完

建築署招標承投兩項建造工程

建築署現招標承投將軍澳及九龍灣兩項建造工程。

首項工程乃在將軍澳第二十四區建造泳池場館、地區圖書館、室內體育館及闢建地區遊憩用地。

該泳池場館內將設有標準泳池、設有滑水梯的嬉水池、兩個學習池、一個訓練池、一個潛水池，以及可容納一千一百七十三人的觀眾看台及附屬設施。

工程預計在一九九七年二月展開，約於一九九九年三月完竣。

另一項工程是在九龍灣建造一間基層健康護理中心及老人護養院。

該基層健康護理中心將設有普通科門診部、學生健康服務中心、綜合治療中心、X光部及分區貨物倉庫。

老人護養院會則為有需要接受定期醫療、護理及個人照顧的二百個老人提供住宿服務。

工程預計在一九九七年三月展開，於一九九八年十月完成。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

上述兩項工程的截標日期均為十二月六日（星期五）正午十二時。

完

招標承投深灣道斜坡鞏固工程

土木工程署現招標承投香港仔深灣道斜坡鞏固工程。

繼一九九五年八月深灣道發生山泥傾瀉後，該署已實施臨時鞏固工程。由於對山泥傾瀉及毗鄰範圍的詳盡勘察已完成，故此現時可以進行永久鞏固工程。

工程包括整修及挖掘斜坡、裝上泥釘、建築擋土牆及排水明渠；此外，亦包括環境美化工程，以便盡量把山坡上的植物恢復原狀。

工程預計於明年一月展開，約需十二個月完成。

在認可公共工程物料供應商及專門承造商名冊上「防止山泥傾瀉、斜坡或擋土牆修葺工程」類別的承造商，可向香港港灣道十八號中環廣場三二零一室合樂顧問工程師索取投標表格及其他資料。

截止投標日期為十一月二十九日（星期五）正午十二時。

完

擬於欽洲街興建行人天橋

港督會同行政局已批准在深水埗基隆街興建一條行人天橋橫過欽洲街，以改善該交界處的容量及促進道路安全。

政府發言人今日（星期五）說，隨着該地點附近的發展於最近完成，預計橫過欽洲街的行人流量將會大幅增加，現有的行人設施將不敷應付預計增加的行人流量，因此建議興建新的行人天橋。

計劃工程包括在基隆街建築一條約五米闊的行人天橋橫跨欽洲街，天橋的一端會設有樓梯及行人扶手電梯，而另一端則連接西九龍中心一樓平台；此外，亦會進行附屬的地面及渠務工程。

工程預計於本月（十一月）稍後展開，需時十二個月完成。

完

建議改善上水丙崗車路

政府現建議改善上水保健路至丙崗一段車路，以增加該段車路的交通容量和提高使用者的安全。

建議工程包括：

- * 重建及擴闊該段路至約三點五米闊，並在適當位置加建避車處，
- * 沿新車路東邊建造一條約一點六米闊的行人徑，及
- * 建造有關的街道設施、渠務工程以及興建一條行車及行人路橫跨現有的河流。

有關工程的詳情刊載在今日（星期五）出版的政府憲報。

市民如欲查閱建議工程的圖則及計劃摘要，可前往下列各政府辦事處：

- (I) 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心，
- (II) 新界粉嶺璧峰路三號北區政府合署六樓北區地政處，及
- (III) 新界粉嶺璧峰路三號北區政府合署三樓北區政務處。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須於明年一月七日前以書面向運輸司提出，地址為香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓。

完

青衣區擬建三條行人天橋

政府擬在青衣第三區興建三條行人天橋。

兩條行人天橋將橫跨青敬路，而另一條則橫跨青綠街。

合約亦包括興建連接青怡花園和青衣市區診所的天橋樓梯和斜道，在擬建的行人天橋位置進行擴闊行人路和道路工程，以及建造花槽、防撞欄和進行美化環境附屬工程。

建議工程詳情刊載於今日（星期五）出版的政府憲報。

有關工程範圍的圖則和計劃摘要可向香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、新界葵涌興芳路一百六十六至一百七十四號葵興政府合署二樓葵青政務處諮詢服務中心，及新界荃灣青山公路一百七十四至二百零八號荃灣地鐵站停車場大廈十樓葵青地政處查閱。

任何人士反對是項工程，必須於明年一月七日（星期二）或該日之前，將反對書送達香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司辦公室。

反對書必須說明其本人的權益及聲稱受工程影響的情形。

完

沙頭角政府土地招標

地政總署現招標承投位於新界沙頭角第十七區的一幅政府土地。

該幅土地為丈量約份第四十約地段第一千號，面積約一千一百六十七平方米，擬作非工業用途，但不包括貨倉及附服務設施住宅。

截標日期為十二月六日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程可到香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十樓九龍地政處。

投標文件亦可向沙田、大埔、北區、元朗、荃灣、葵青、屯門、西貢及離島各地政處索取。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年十一月八日

		百萬元計
開市戶口結餘		二八九五
收市戶口結餘		三一零零
改變原因：		
貨幣市場活動		增五
流動資金調節機制今日運作		增二零零
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增五
上午十時		增五
上午十一時		增五
正午十二時		增五
下午三時		減二五
下午四時		增五
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.5 * -0.1 * 8.11.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點八四厘
一個月屆滿	四點八七厘
三個月屆滿	四點九三厘
六個月屆滿	四點九九厘
十二個月屆滿	五點二五厘

外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	一零零點六七	五點六七厘
三年	三九一零	六點二八厘	一零零點六三	六點一三厘
五年	五一零九	七點三二厘	一零二點一二	六點六六厘
七年	七三零八	七點二四厘	一零二點零九	六點九六厘
十年	一六一零	七點三七厘	一零一點六四	七點二六厘
五年	M五零三	七點三五厘	一零一點九零	六點九九厘

總成交額

九十九億零三百萬元

完